

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

 Е.П.Бетенья

« 15 » мая 2023 г.

Регистрационный № УД-319/02/23-I /уч

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(немецкий язык)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальностей:

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по
направлениям)»;

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»

направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательных стандартов высшего образования I ступени по специальностям 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» и 1-21 06 01 «Современные иностранные языки» (по направлениям), утвержденных и введенных в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88, и учебных планов по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» и по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛИ:

1. А.В. Гедройц, преподаватель кафедры второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
2. М.Г. Симакова доцент кафедры второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент.
3. Д.А. Шинкаренко, старший преподаватель кафедры второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой второго иностранного языка (немецкий) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 6 от 26.01.2023);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 7 от 15.03.2023).

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) является составной частью лингвистической подготовки специалистов по межкультурным коммуникациям, переводчиков-референтов и лингвистов (переводчиков).

Целью изучения учебной дисциплины является формирование культуры иноязычного речевого устного и письменного общения на немецком языке, совершенствование коммуникативной и межкультурной компетенций, развитие умения осуществлять коммуникацию на немецком языке с учетом стереотипов мышления и речеповеденческих моделей представителей изучаемой культуры.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

- формирования коммуникативной и межкультурной компетенций путем интеграции знаний и представлений о специфике изучаемого языка, коммуникативных стилей изучаемого иностранного языка;
- ознакомление с социокультурными особенностями и правилами речевого и неречевого поведения в типичных коммуникативных ситуациях;
- развитие умений вербального и невербального общения с учетом специфики взаимодействия носителей изучаемого языка и культуры в различных социальных сферах;
- расширение лингвистического опыта студентов;
- духовное совершенствование студентов на базе познания новой культуры, удовлетворение личностных познавательных интересов в любой из сфер деятельности, включая профессионально-переводческую;
- обеспечение поликультурного образования;
- совершенствование лексических навыков коммуникативных ситуаций официального и неофициального общения.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» и направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) входит в цикл специальных дисциплин в качестве компонента учреждения высшего образования.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по межкультурным коммуникациям, переводчиков-референтов и лингвистов (переводчиков) содержание учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) базируется на знании учебных дисциплин: «Практическая фонетика второго иностранного языка», «Практика устной и письменной речи второго иностранного языка» (немецкий), «Практическая грамматика второго иностранного языка» (немецкий), «Страноведение (второй иностранный язык)» (немецкий).

В результате изучения учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) студенты должны *знать*:

- особенности лексики изучаемого языка в объеме, необходимом для осуществление устного и письменного иноязычного речевого общения на высоком уровне;
- особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- правила построения связанных, последовательных и целостных текстов на немецком языке;
- типы значения слова (грамматические/ лексические, денотативные/ коннотативные), виды контекстов и правил сочетаемости слов;
- способы работы с различными источниками информации;
- принципы грамотного построения устной и письменной речи на немецком языке;
- социокультурные реалии и социокультурную специфику стран изучаемого языка;

уметь:

- воспринимать и понимать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную – монологическую и диалогическую речь, опираясь на социокультурные знания и навыки (умения) языковой и контекстуальной догадки (в художественной, общественно-политической, профессиональной и обиходно-бытовой сферах общения);
- читать оригинальную художественную, научную и общественно-политическую литературу, а также тексты обиходно-бытового характера, опираясь на социокультурные знания и знания организации иноязычного дискурса;
- осуществлять подготовленные и неподготовленные монологические высказывания в рамках таких функциональных типов, как пересказ, описание, аргументация, рассуждение, оценка, а также реализовывать диалогическое речевое взаимодействие адекватно ситуациям официального и неофициального общения в пределах предметно-тематического содержания учебной дисциплины;
- использовать различные композиционно-речевые формы диалогической и монологической речи: описание, повествование, рассуждение и их сочетание;
- эффективно использовать дискурсивные способы выражения различных типов информации (фактуальной, концептуальной, эмоционально-оценочной, экспрессивной и подтекстовой) для решения прагматических задач общения с учетом их социокультурной специфики;
- анализировать и интерпретировать различные тексты письменной и устной сфер общения;
- осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста;

- использовать в речи лексику различных тематических групп с учетом сферы и целей общения;
- работать с различными источниками информации;

владеть:

- умениями письменной речи для написания формальной и неформальной корреспонденции;
- умениями осуществлять коммуникативное поведение в формальных и неформальных ситуациях межкультурного общения;
- умениями устного иноязычного речевого общения в совокупности их подгрупп (коммуникативными, интерактивными и перцептивными умениями), позволяющими осуществлять основные функции специалиста в профессионально значимых ситуациях общения;
- опытом применения знаний второго иностранного языка для решения профессиональных задач.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» изучение учебной дисциплины должно обеспечить формирование следующих компетенций: академических, социально-личностных и профессиональных.

академических:

АК-4. Уметь работать самостоятельно.

АК-6. Владеть междисциплинарным подходом при решении проблем;

АК-7. Иметь навыки, связанные с использованием технических устройств, управлением информацией и работой с компьютером;

АК-8. Обладать навыками устной и письменной коммуникации.

социально-личностных:

СЛК-6. Уметь работать в команде.

СЛК-11. Иметь опыт публичной коммуникации;

СЛК-13. Быть способным к критическому мышлению.

профессиональных:

в коммуникативной деятельности:

ПК-5. Обладать способностью убеждать.

ПК-7. Уметь адекватно интерпретировать коммуникативное поведение представителей другой культуры.

ПК-9. Анализировать возникающие переводческие трудности.

ПК-10. Находить оптимальные пути преодоления межъязыковых и межкультурных барьеров в различных ситуациях перевода.

ПК-12. Разрабатывать стратегии и тактики ведения переговоров, стратегии и тактики работы в условиях межъязыковой и межкультурной коммуникации.

ПК-15. Работать со специальной литературой; анализировать и оценивать собранную информацию, формировать информационно-аналитические базы данных;

ПК-16. Готовить доклады, материалы к презентациям и пользоваться глобальными информационными ресурсами;

в производственно-практической деятельности:

ПК-23. Вырабатывать и принимать профессиональные решения, корректировать собственную деятельность и деятельность других участников процесса межкультурной коммуникации.

В соответствии с образовательным стандартом по 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» изучение учебной дисциплины должно обеспечить формирование следующих компетенций: академических, социально-личностных и профессиональных:

академических:

АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.

АК-3. Владеть исследовательскими навыками.

АК-14. Владеть методами анализа проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

социально-личностных:

СЛК-2. Быть способным к социальному взаимодействию.

СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп в определенном социуме.

профессиональных:

в производственно-практической деятельности (переводческая):

ПК – 27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК – 36. Владеть навыками публичной речи, обладать четкой дикцией.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий), составляет 514 академических часов (388 академических часов на 4-ом курсе и 126 часов на 5-ом курсе), из них количество аудиторных часов составляет 264 часа практических занятий (204 часа на 4-ом курсе и 60 на 5-ом. Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 184 академических часов на 4-ом курсе и 66 часов на 5-ом курсе. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы.

Учебная дисциплина изучается на протяжении трёх семестров (VII, VIII и IX) на четвёртом и пятом курсах.

Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине являются экзамен по окончании VII семестра, зачет по окончании VIII семестра и экзамен по окончании IX семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) составляет 14,5 зачетных единиц.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01 02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий), составляет 200 академических часов на 4-ом курсе, из них количество аудиторных часов составляет 116 часов (практических занятий); 194 академических часа на 5-ом курсе, из них количество аудиторных часов составляет 92 часа (практических занятий) Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 84 академических часа на 4-ом курсе и 102 часа на 5-ом. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы/итоговые тесты по темам.

Учебная дисциплина изучается на протяжении четырех семестров (в VII, VIII, IX, X семестрах) на 4-5 курсах.

Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине являются зачет по окончании VII, VIII, IX семестров и экзамен по окончании X семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) составляет 10 зачетных единиц.

Учебная дисциплина изучается на немецком языке.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).